

BAIGIAMASIS AKTAS

BELGIJOS KARALYSTĖS,

BULGARIJOS RESPUBLIKOS,

ČEKIJOS RESPUBLIKOS,

DANIJOS KARALYSTĖS,

VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS,

ESTIJOS RESPUBLIKOS,

AIRIJOS,

GRAIKIJOS RESPUBLIKOS,

ISPANIJOS KARALYSTĖS,

PRANCŪZIJOS RESPUBLIKOS,

ITALIJOS RESPUBLIKOS,

KIPRO RESPUBLIKOS,

LATVIJOS RESPUBLIKOS,

LIETUVOS RESPUBLIKOS,

LIUKSEMBURGO DIDŽIOSIOS HERCOGYSTĖS,

VENGRIJOS RESPUBLIKOS,

MALTOS,

NYDERLANDŲ KARALYSTĖS,

AUSTRIJOS RESPUBLIKOS,

LENKIJOS RESPUBLIKOS,

PORTUGALIJOS RESPUBLIKOS,

RUMUNIJOS,

SLOVĖNIJOS RESPUBLIKOS,

SLOVAKIJOS RESPUBLIKOS,

SUOMIJOS RESPUBLIKOS,

ŠVEDIJOS KARALYSTĖS,

JUNGTINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS

Europos bendrijos steigimo sutarties, Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutarties ir Europos Sąjungos sutarties Susitariančiųjų Šalių, toliau – valstybių narių, bei

EUROPOS BENDRIJOS ir EUROPOS ATOMINĖS ENERGIJOS BENDRIJOS,

toliau – Bendrijos,

įgaliotieji atstovai, ir

SERBIJOS RESPUBLIKOS,

toliau – Serbijos,

įgaliotieji atstovai,

susitikę Liuksemburge du tūkstančiai aštuntųjų metų balandžio dvidešimt devintą dieną pasirašyti Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Serbijos Respublikos Stabilizacijos ir asociacijos susitarimą (toliau – šis Susitarimas), priėmė šiuos dokumentus:

ši Susitarimą ir jo I–VII priedus:

I priedas (21 str.) – Serbijos tarifų nuolaidos Bendrijos pramonės produktams

II priedas (26 str.) – „Jaučių jauniklių mėsos“ produktų apibrėžimas

III priedas (27 str.) – Serbijos tarifų nuolaidos Bendrijos žemės ūkio produktams

IV priedas (29 str.) – Bendrijos tarifų nuolaidos Serbijos žuvininkystės produktams

V priedas (30 str.) – Serbijos tarifų nuolaidos Bendrijos žuvininkystės produktams

VI priedas (52 str.) – Steigimasis: finansinės paslaugos

VII priedas (75 str.) – Intelektinės, pramoninės ir komercinės nuosavybės teisės

ir šiuos protokolus:

1 protokolą (25 str.) – Prekyba perdirbtais žemės ūkio produktais

2 protokolą (28 str.) – Vyno ir spirito gėrimai

3 protokolą (44 str.) – Sąvokos „kilmės produktai“ apibrėžimas ir administracinio bendradarbiavimo metodai

4 protokoląs (61 str.) – Sausumos transportas

5 protokoląs (73 str.) – Valstybės pagalba plieno pramonei

6 protokoląs (99 str.) – Abipusė administracinė pagalba muitinių veiklos srityje

7 protokoląs (129 str.) – Ginčų sprendimas

Valstybių narių ir Bendrijos įgaliotieji atstovai ir Serbijos įgaliotieji atstovai priėmė toliau išvardytas ir prie šio Baigiamojo akto pridėtas bendras deklaracijas:

Bendra deklaracija dėl 3 straipsnio

Bendra deklaracija dėl 32 straipsnio

Bendra deklaracija dėl 75 straipsnio

Serbijos įgaliotieji atstovai atkreipė dėmesį į toliau nurodytą deklaraciją, pridėtą prie šio Baigiamojo akto:

Bendrijos ir jos valstybių narių deklaracija

BENDROS DEKLARACIJOS

Bendra deklaracija dėl 3 straipsnio

Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Serbijos Respublikos Stabilizacijos ir asociacijos susitarimo šalių nuomone, masinio naikinimo ginklų (toliau - MNG) ir jų gabenimo priemonių platinimas valstybiniais ir nevalstybiniais subjektams yra viena rimčiausių grėsmių tarptautiniam stabilumui ir saugumui, kaip patvirtinta Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos priimta Rezoliucija 1540 (2004). Todėl MNG neplatinimas yra bendras Europos Bendrijų bei jų valstybių narių ir Serbijos rūpestis.

Kova su MNG ir jų gabenimo priemonių platinimu taip pat yra esminis elementas Europos Sąjungai sprendžiant sudaryti susitarimą su trečiaja šalimi. Todėl 2003 m. lapkričio 17 d. Taryba nusprendė, kad į naujus susitarimus su trečiosiomis šalimis turėtų būti įtrauktas straipsnis dėl neplatinimo ir suderintas standartinio straipsnio tekstas (žr. Tarybos dokumentą 14997/03). Nuo to laiko toks straipsnis įtrauktas į Europos Sąjungos susitarimus su beveik šimtu šalių.

Europos Sąjunga ir Serbijos Respublika, būdamos atsakingos tarptautinės bendruomenės narės, dar kartą patvirtina savo visišką įsipareigojimą laikytis MNG ir jų gabenimo priemonių neplatinimo principo ir visiškai įgyvendinti savo tarptautinius įsipareigojimus pagal tarptautinius dokumentus, prie kurių jos prisijungia.

Į tai atsižvelgdamos ir laikydamosi pirmiau išdėstytos bendrosios ES politikos nuostatų ir Serbijos įsipareigojimo laikytis masinio naikinimo ginklų ir jų gabenimo priemonių neplatavimo principo, abi Šalys susitarė į šio Susitarimo 3 straipsnį įtraukti standartinę sąlygą dėl MNG, kaip nustatė Europos Sąjungos Taryba.

Bendra deklaracija dėl 32 straipsnio

32 straipsnyje apibrėžtomis priemonėmis siekiama stebėti prekybą produktais, turinčiais didelį cukraus kiekį, kuris gali būti toliau perdirbamas, ir užkirsti kelią galimam prekybos cukrumi ir produktais, kurių savybės iš esmės nesiskiria nuo cukraus savybių, pobūdžio išskraipymui.

Minėtas straipsnis turėtų būti aiškinamas taip, kad juo nebūtų trukdoma galutiniam vartojimui skirtų produktų prekyba arba šiai prekybai būtų kuo mažiau trukdoma.

Bendra deklaracija dėl 75 straipsnio

Šalys susitaria, kad šiame Susitarime intelektinė ir pramoninė nuosavybė visų pirma yra autoriaus teisės, įskaitant kompiuterinių programų autoriaus teises, ir gretutinės teisės, taip pat teisės, susijusios su duomenų bazėmis, patentais, įskaitant papildomos apsaugos pažymėjimus, pramoniniu dizainu, prekių ir paslaugų ženklais, integrinių grandynų topografija, geografiniu žymėjimu, įskaitant kilmės nuorodą, ir augalų veislių teisinė apsauga.

Kommercinės nuosavybės teisių apsauga visų pirma yra apsauga nuo Paryžiaus pramoninės nuosavybės apsaugos konvencijos 10a straipsnyje nurodytos nesąžiningos konkurencijos, ir Susitarimo dėl su prekyba susijusių intelektinės nuosavybės teisių aspektų (TRIPS susitarimas) 39 straipsnyje nurodytos neatskleistos informacijos apsauga.

Toliau Šalys susitaria, kad 75 straipsnio 3 dalyje nurodytas apsaugos lygis apima 2004 m. balandžio 29 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvoje 2004/48/EB dėl intelektinės nuosavybės teisių gynimo¹ nustatytų priemonių, procedūrų ir gynimo būdų buvimą.

Bendrijos ir jos valstybių narių deklaracija

Kadangi, remdamasi Reglamentu (EB) Nr. 2007/2000, Bendrija taiko išskirtines prekybos priemones ES stabilizacijos ir asociacijos procese dalyvaujančioms ar su juo susijusioms šalims, įskaitant Serbiją, Bendrija ir jos valstybės narės pareiškia:

- kad, taikant šio Susitarimo 35 straipsnį, palankesnės vienašalės autonominės prekybos priemonės papildomai taikomos šiuo Susitarimu Bendrijos suteiktoms sutartinės prekybos nuolaidoms tol, kol bus taikomas 2000 m. rugsėjo 18 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2007/2000, įvedantis išskirtines prekybos priemones, skirtas Europos Sąjungos stabilizacijos ir asociacijos procese dalyvaujančioms arba su juo susijusioms šalims ir teritorijoms²;

¹ OL L 157, 2004 4 30, p. 45. Ištaisyta redakcija OL L 195, 2004 6 2, p. 16.

² OL L 240, 2000 9 23, p. 1. Reglamentas su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais Tarybos reglamentu (EB) Nr. 530/2007 (OL L 125, 2007 5 15, p. 1).

- kad visų pirma Kombinuotosios nomenklatūros 7 ir 8 skirsniuose išvardytiems produktams, kuriems pagal Bendrąjį muitų tarifą taikomas *ad valorem* maitas ir specifinis maitas, sumažinimas taikomas ir specialiam maitui, nukrypstant nuo 26 straipsnio 2 dalies atitinkamos nuostatos.